

# ด่วนที่สุด

ที่ คค (ปคร) 0206/296



กระทรวงคมนาคม  
ถนนราชดำเนินนอก กทม. 10100

คำสั่งและวิธีการลงนาม  
รับไว้ ๙๖๕๔  
วันที่ 4 ธ.ค. ๒๕๕๒ / ๑๐๓

ณ. 1/557  
มี 13 พ.ค. ๒๕๕๒  
เวลา 15.50 น.

13 พฤศจิกายน 2552

เรื่อง การเปลี่ยนชื่อสะพานข้ามแม่น้ำโก-ลก แห่งที่ 2 ระหว่างบ้านบูเกะตา ประเทศไทย และ  
บูกิตบุหงา ประเทศมาเลเซีย เป็น “สะพานมิตรภาพ”

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

24 พ.ย. 2552  
ได้เข้าวาระ.....

อ้างถึง หนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ด่วนที่สุด ที่ นร 0506/24259 ลงวันที่ 21 ธันวาคม 2550

- สิ่งที่ส่งมาด้วย 1. หนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ด่วนที่สุด ที่ กต 0805/677 ลงวันที่ 2 กันยายน 2551  
2. หนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ที่ กต 0805/175 ลงวันที่ 2 มีนาคม 2552

## 1. เรื่องเดิม

กรมทางหลวงรายงาน ว่า ฝ่ายไทยและฝ่ายมาเลเซียตกลงร่วมกันก่อสร้างสะพานข้ามแม่น้ำโก-ลก แห่งที่ 2 เชื่อมระหว่าง Bukit Bunga, Tanah Merah Kelantan ประเทศมาเลเซีย กับบ้านบูเกะตา อำเภอแว จังหวัดนราธิวาส ประเทศไทย ฝ่ายไทยและฝ่ายมาเลเซียได้ลงนามความตกลงว่าด้วยการก่อสร้างร่วมกันเมื่อวันที่ 14 ตุลาคม 2547 และได้ดำเนินโครงการแล้วเสร็จเมื่อวันที่ 14 ธันวาคม 2550 และเพื่อให้การบริหารจัดการ การบำรุงรักษา และการใช้งานสะพาน ร่วมกันระหว่างทั้งสองประเทศ เป็นไปด้วยความเรียบร้อย ทั้งสองฝ่ายจึงได้ร่วมกันจัดทำร่างความตกลงว่าด้วยการบริหารจัดการ การบำรุงรักษา และการใช้งานสะพานข้ามแม่น้ำโก-ลก แห่งที่ 2 ขึ้น ในส่วนของฝ่ายไทย คณะรัฐมนตรีมีมติเมื่อวันที่ 18 ธันวาคม 2550 อนุมัติการลงนามความตกลงดังกล่าว และอนุมัติให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคมหรือผู้ที่ได้รับมอบหมายเป็นผู้ลงนามฝ่ายไทย รายละเอียดปรากฏตามหนังสือที่อ้างถึง

## 2. ความคืบหน้า

2.1 ระหว่างรอลงนามความตกลงฯ กระทรวงการต่างประเทศของมาเลเซียเสนอขอแก้ไขชื่อสะพานจาก “The Second Bridge” เป็น “The Friendship Bridge” รวมถึงขอแก้ไขเปลี่ยนแปลงถ้อยคำบางประการในร่างความตกลงฯ กรมทางหลวงจึงได้มีหนังสือหารือกรมสนธิสัญญาและกฎหมาย กระทรวงการต่างประเทศ ถึงกรณีการแก้ไขร่างความตกลงฯ ดังกล่าว ซึ่งกรมสนธิสัญญาและกฎหมายแจ้งว่า ไม่มีข้อขัดข้องต่อข้อเสนอขอแก้ไข และข้อเสนอดังกล่าวน่าจะถือว่าเป็นการแก้ไขที่มีสาระสำคัญตามนัยมติคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ 18 ธันวาคม 2550 รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 1

2.2 กรมทางหลวงมีหนังสือหารือกรมสนธิสัญญาและกฎหมายอีกครั้งว่าร่างความตกลงฯ (ฉบับแก้ไข) ข้างต้น มีประเด็นเกี่ยวข้องที่จะต้องดำเนินการตามบทบัญญัติของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. 2550 มาตรา 190 หรือไม่ประการใด ซึ่งกรมสนธิสัญญาและกฎหมายพิจารณาแล้ว เห็นว่าร่างความตกลงฯ

((ฉบับแก้ไข) ...

ลง ๕๖ ๑๓.๑๑.๕๒

1๐.2๐ น.

(ฉบับแก้ไข) มีสาระสำคัญเป็นการให้ความร่วมมือในการจัดการ การบำรุงรักษา และใช้สะพานบนพื้นฐานของความเท่าเทียมกันและผลประโยชน์ซึ่งกันและกัน อีกทั้งมีขอบทกำหนดเรื่องการใช้เขตอำนาจศาลเหนือคดีแพ่งและคดีอาญาบนส่วนของสะพานที่อยู่ในเขตดินแดนของตน ดังนั้น จึงไม่น่าจะเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา 190 วรรคสองของรัฐธรรมนูญ ที่ต้องได้รับความเห็นชอบของรัฐสภาก่อนดำเนินการให้มีผลผูกพันรายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 2

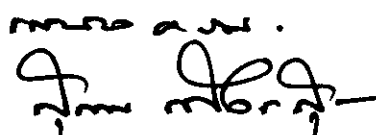
2.3 สำหรับการเปลี่ยนชื่อสะพานเป็นสะพานมิตรภาพ ทั้งฝ่ายไทยโดยกรมทางหลวงและฝ่ายมาเลเซียโดยกรมโยธาธิการ ได้รับทราบการเปลี่ยนชื่อสะพานเป็นสะพานมิตรภาพ และทำการเปลี่ยนแปลงในร่างความตกลงแล้ว คงเหลือเพียงป้ายชื่อสะพานที่สถานที่ตั้งเท่านั้นที่ยังไม่ได้ดำเนินการเปลี่ยนแปลง ซึ่งคาดว่าจะสามารถดำเนินการได้ทันทีเมื่อนัดหมายกับฝ่ายมาเลเซียแล้ว

2.4 กระทรวงการต่างประเทศแจ้งผลการประชุมคณะกรรมการว่าด้วยยุทธศาสตร์การพัฒนาความร่วมมือสำหรับพื้นที่ชายแดนไทย-มาเลเซียระดับรัฐมนตรี ครั้งที่ 2 (JDS) และการประชุมคณะกรรมการความร่วมมือว่าด้วยความร่วมมือไทย-มาเลเซีย ครั้งที่ 11 (JC) ระหว่างวันที่ 11-14 สิงหาคม 2552 ณ เมืองโกตาจิบาฮู ประเทศมาเลเซีย และขอความอนุเคราะห์ให้กระทรวงคมนาคมเร่งรัดการลงนามความตกลงว่าด้วยการบริหารจัดการ การบำรุงรักษา และการใช้งานสะพานข้ามแม่น้ำโก-ลก แห่งที่ 2 รวมทั้งการเปลี่ยนชื่อสะพานเป็นสะพานมิตรภาพให้ทันการประชุมหรือประจำปี ครั้งที่ 4 ระหว่างนายกรัฐมนตรีไทยกับนายกรัฐมนตรีมาเลเซียในปลายปี 2552

### 3. เรื่องที่เสนอเพื่อพิจารณา

กระทรวงคมนาคมพิจารณาแล้วเห็นชอบตามที่กรมทางหลวงเสนอให้นำเรื่องนี้เสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อทราบการเปลี่ยนชื่อสะพานจากร่างความตกลงฯ ฉบับที่คณะรัฐมนตรีได้ให้ความเห็นชอบเมื่อวันที่ 18 ธันวาคม 2550 จากเดิม "The Second Bridge" เป็น "The Friendship Bridge" ให้ทันก่อนการประชุมหรือประจำปี ครั้งที่ 4 ระหว่างนายกรัฐมนตรีไทยกับนายกรัฐมนตรีมาเลเซีย ในช่วงต้นเดือนธันวาคม 2552 ทั้งนี้ กระทรวงคมนาคมได้มอบหมายให้อธิบดีกรมทางหลวงเป็นผู้ลงนามความตกลงดังกล่าวร่วมกับฝ่ายมาเลเซียต่อไป

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อทราบต่อไปด้วย จักขอบคุณยิ่ง

  
(นายสุเทพ เทือกสุบรรณ)

รองนายกรัฐมนตรี  
17 พ.ค. 52  
สำนักงานปลัดกระทรวง  
สำนักความร่วมมือระหว่างประเทศ  
โทร. 02-2805638-9, 02-283-3075  
โทรสาร 02-2801714, 02-281-4829

F3.ก11

ขอแสดงความนับถือ   
(นายโสภณ ชาร์มย์)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคม  
ที่ ๔๕๐๖/๑๕๕๓/ท  
เรียน รองนายกรัฐมนตรี (นายสุเทพ เทือกสุบรรณ)

เพื่อโปรดพิจารณาอนุมัติให้นำเสนอ  
กรม.ทราบ ตามที่ คค.เสนอ



(นายสุรัชย์ ปูประเสริฐ)  
เลขาธิการคณะรัฐมนตรี  
16 พ.ค. 52

รอง นรม. (1) 4814/  
16, พ.ค. 52, 9484